



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 October 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пятый комитет

Пункт 145 повестки дня

**Отправление правосудия в Организации
Объединенных Наций**

Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 26 октября 2016 года на имя Председателя Пятого комитета

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций судьи Роуана Даунинга от 30 сентября 2016 года по пункту 145 повестки дня (см. приложение).

(Подпись) Питер Томсон

16-18815 (R) 311016 311016



Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Я имею честь настоящим препроводить единодушные замечания и комментарии судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций в отношении некоторых замечаний, содержащихся в докладе Генерального секретаря о выводах и рекомендациях Группы для проведения промежуточной независимой оценки системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций (A/71/163 от 18 июля 2016 года) (см. добавление).

Судьи представляют эти замечания и комментарии непосредственно Генеральной Ассамблее через Вашу Канцелярию, поскольку нет возможности должным или надлежащим образом воспользоваться иным каналом, а обращаться через Генерального секретаря, который является единственным ответчиком по делам, рассматриваемым Трибуналом, в данном случае было бы совершенно неуместным.

Судьи приветствуют выводы и рекомендации Группы для проведения промежуточной независимой оценки. В то же время они выражают обеспокоенность в связи с хроническим отсутствием признания самостоятельности и независимости Трибунала со стороны некоторых подразделений Секретариата, о чем свидетельствуют некоторые из выводов Группы, замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, и факты и замечания, представленные в добавлении к приложению.

Судьи имеют честь сообщить, что договоренность, согласно которой подразделения Секретариата, которые предстают перед Трибуналом от имени Генерального секретаря, наделены полномочиями определять важные вопросы, затрагивающие Трибунал и статус и условия службы судей, привела к неправильному толкованию и неправильному применению резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи и противоречит стандартам Организации Объединенных Наций в отношении независимости судебных органов.

Судьи почтительно просят Генеральную Ассамблею принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы договоренности, влияющие на повседневную работу Трибунала и статус и условия службы его судей в соответствии со стандартами Организации Объединенных Наций в отношении независимости судебных органов и статуса судей как выборных должностных лиц одного из вспомогательных органов Ассамблеи, были бы соразмерены их профессиональному авторитету и уровню ответственности.

Убедительно прошу Генеральную Ассамблею рассмотреть поднятые вопросы. В этой связи я был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 145 повестки дня.

(Подпись) Роуан Даунинг
Председатель Трибунала по спорам
Организации Объединенных Наций

Добавление

Замечания и комментарии судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций в отношении рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о выводах и рекомендациях Группы для проведения промежуточной независимой оценки системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций (A/71/163)

Введение

1. В настоящем документе содержатся замечания и комментарии судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций в отношении некоторых замечаний, содержащихся в докладе Генерального секретаря о выводах и рекомендациях Группы для проведения промежуточной независимой оценки системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций (A/71/163 от 18 июля 2016 года), а также ряда других вопросов, вызывающих обеспокоенность.

Резюме

2. Судьи приветствуют выводы и рекомендации Группы для проведения промежуточной независимой оценки (см. A/71/62/Rev.1). Выражается обеспокоенность в связи с хроническим отсутствием признания и достойной оценки самостоятельности и независимости Трибунала со стороны некоторых подразделений Секретариата, о чем свидетельствуют выводы Группы, а также замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, и приведенные ниже факты, указывающие на принципиально неправильное применение резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи. Судьи имеют честь сообщить, что существует прямой и реальный конфликт интересов в результате договоренности, согласно которой подразделения Секретариата, которые предстают перед Трибуналом от имени Генерального секретаря, наделены полномочиями определять статус и условия службы судей в соответствии с иерархией руководящих органов Организации Объединенных Наций.

3. В этой связи судьи убедительно просят Генеральную Ассамблею определить их статус и условия службы в соответствии со стандартами Организации Объединенных Наций в отношении независимости судебных органов и статусом судей как выборных должностных лиц одного из вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, соразмерными их профессиональному авторитету как должностных лиц, а не штатных сотрудников, и уровню их ответственности.

Представления и замечания

Рекомендация 1

Управлению по вопросам отправления правосудия следует перераспределить служебные помещения в своих соответствующих компонентах в Нью-Йорке

4. Группа рассмотрела компоненты системы и рекомендовала перевести Управление по вопросам отправления правосудия с того же этажа, на котором

располагаются судьи Трибунала по спорам и секретариаты Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций. В пункте 79 доклада Группы указывается, что создается «впечатление о том, что трибуналы находятся под непосредственной властью администрации». Генеральный секретарь отмечает в ответ, что «это мнение не имеет под собой реальных оснований» (см. A/71/163, пункт 14). Однако даже неблагоприятного впечатления следует избегать любой ценой.

5. Судьи имеют честь отметить, что сотрудники Управления по вопросам отправления правосудия, несмотря на то, что они работают в независимом подразделении, тем не менее являются сотрудниками, находящимися под руководством и контролем Генерального секретаря, который выступает в качестве ответчика в Трибунале. Они консультируют Генерального секретаря в отношении ряда вопросов. Именно эти факты создают то впечатление, которое было отмечено Группой. Судьи разделяют обеспокоенность Группы и далее сообщают, что судьи реально обеспокоены тем, что присутствие администрации в Нью-Йорке в непосредственной близости от их палат и помещений для сотрудников секретариатов, оказывающих им помощь, препятствует свободным обсуждениям и обсуждению вопросов, связанных с делами. Судьи располагают непосредственной информацией о случаях, когда некоторые заинтересованные стороны и сотрудники работали под досадным ложным впечатлением, что Директор-исполнитель Управления «курирует» Трибунал и отвечает за руководство судьями. Это мнение подкрепляется упоминанием на веб-сайте Управления следующего содержания: «Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций является подразделением Управления по вопросам отправления правосудия»^a.

6. Кроме того, судьи отмечают, что административные помещения любого суда или трибунала практически никогда не находятся в том же месте, что и палаты судей и их сотрудников. Нет никакого физического разделения помещений администрации и судей. Это не характерно для других учрежденных Организацией Объединенных Наций судов или трибуналов. Фактически, большинство судебных палат отделены друг от друга, по крайней мере, усиленными дверями для создания физического барьера при входе в палаты. Хотя известно, что представление не является фактом, тем не менее, как отмечалось выше, представление имеет весьма важное значение. Фактическая и предполагаемая независимость судебных органов благодаря физическому отделению от администрации имеет важнейшее значение во всех системах правосудия.

7. Кроме того, крайне важно, чтобы к сотрудникам секретариатов не обращались со стороны администрации с просьбами, которые не только отнимают время от дел, находящихся на рассмотрении Трибунала, но и могут рассматриваться как угроза независимости сотрудников, оказывающих помощь работникам судебных органов.

8. Кроме того, поскольку зал судебных заседаний в Нью-Йорке расположен на 24-м этаже охраняемого высотного служебного здания за пределами здания Центральных учреждений, это не позволяет общественности следить за ходом

^a См. упоминание ТОООН в глоссарии УОП по адресу: <http://www.un.org/en/oaj/unjs/glossary.shtml>.

работы Трибунала. Кроме того, расположение в здании Центральных учреждений содействовало бы информированности персонала, руководства, делегатов от государств-членов и представителей общественности относительно существования Трибунала и позволило бы им наблюдать за ходом работы. Была бы достигнута транспарентность, и была бы продемонстрирована реальная независимость и подотчетность.

Рекомендация 4

Необходимо установить более четкую организационную связь между секретариатами и трибуналами и необходимо официально определить статус судебного должностного лица для сотрудников Организации Объединенных Наций во время их работы секретарями или сотрудниками секретариатов (пункт 173)

9. Судьи приветствуют эту рекомендацию и сообщают, что существует несколько способов предоставления сотрудникам секретариатов возможности рассматривать себя в качестве сотрудников независимого трибунала, оставаясь в пределах правил о персонале.

10. Во-первых, следует ликвидировать двойную подотчетность в формальном плане. В настоящее время сотрудники по правовым вопросам являются конфиденциальными помощниками судей. Они также оказывают помощь секретарю. Принимая во внимание, что главная задача сотрудников по правовым вопросам заключается в работе над процедурными вопросами и вопросами существа дел, находящихся на рассмотрении Трибунала, они должны быть подчинены судьям, непосредственно или иерархически через секретарей, как это сделано в отношении большинства старших сотрудников по правовым вопросам в секретариате.

11. Во-вторых, положение юридических сотрудников Трибунала не должно допускать ситуаций, когда им может быть предложено раскрыть какие-либо вопросы, касающиеся судебной деятельности палат, без прямого согласия судьи. В настоящее время в соответствии с правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций они могут быть обязаны предоставлять информацию, если она запрашивается администрацией. Непредставление такой информации может выглядеть как отказ от сотрудничества, что может отражаться в официальной оценке их служебной деятельности, например, в ежегодно составляемом отчете в электронной системе служебной аттестации. Судьи намерены решить этот вопрос на оперативном уровне, но все же считают необходимым снизить этот риск путем структурных изменений.

12. В-третьих, судьи должны иметь возможность вносить значимый вклад в решения о служебной аттестации сотрудников по правовым вопросам и секретарей.

Рекомендация 5

Необходимо закрепить официальную роль судей при подборе и назначении секретарей и сотрудников секретариатов, а также при оценке их работы (пункт 173)

13. Замечания Генерального секретаря о выводах Группы, при всем уважении, искажают суть рекомендации Группы, уделяя главное внимание использо-

ванию слова «назначение». Судьи не предлагают, чтобы окончательное назначение сотрудников осуществлялось с отклонением от установленных правил.

14. Тем не менее, они имеют честь сообщить, что отбор персонала осуществляется с участием судей во всех международных и смешанных трибуналах, что находится в полном соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Такое участие может варьироваться в зависимости от уровня и/или фактического значения соответствующей должности. Вместе с тем необходимо подчеркнуть, что сотрудники по правовым вопросам судов и трибуналов Организации Объединенных Наций являются сотрудниками с весьма конкретными функциями и обязанностями, знание которых они должны продемонстрировать. В этой связи вклад судей в оценку кандидатов имеет первостепенное значение.

15. Потенциальная проблема самоотвода в находящемся на рассмотрении ТСООН споре с участием сотрудников системы внутреннего правосудия будет возникать независимо от того, был ли сотрудник выбран с участием или без участия судей ТСООН, поскольку такая возможность присуща положению всех сотрудников, работающих в системе внутреннего правосудия, и аналогичным образом отклоненный претендент будет ставить вопрос об отборе того, кто был фактически выбран. Статистически риск такого спора весьма невелик, и в практическом плане этот вопрос может быть решен путем направления дела в другое место пребывания Трибунала (место службы). Таким образом, аргумент, выдвинутый в ответе Генерального секретаря на рекомендацию ГПНО, лишен какой-либо практической правовой основы.

Рекомендация 6

Следует более четко сформулировать обязанности Главного секретаря по оказанию поддержки трибуналам (пункт 175)

16. Судьи согласны с тем, что функции Главного секретаря, изложенные в разделе 4 бюллетеня Генерального секретаря об организационной структуре и круге ведения Управления по вопросам отправления правосудия (ST/SGB/2010/3), определены нечетко. Следует отметить, что в разделе 4.3(а) бюллетеня прямо говорится о том, что одна из функций Главного секретаря состоит в «обеспечении соблюдения сторонами регламентов трибуналов». Эта функция является сугубо судебной, поэтому совершенно непонятно, почему администрация сочла целесообразным включить это положение. Его осуществление не предусматривается в любом случае. Кроме того, возникает прямое противоречие, поскольку должно обеспечиваться соблюдение регламентов как Трибунала по спорам, так и Административного трибунала. Помимо этого, в разделе 4.3(б) бюллетеня говорится о том, что на Главного секретаря возложена функция обеспечивать «координацию ведения реестров трибуналов и контроль за этим». Главному секретарю не может быть обеспечен доступ к реестрам и Трибунала по спорам, и Административного трибунала, чтобы при этом не возникало конфликта интересов.

*Рекомендация 7**Требуется уточнения правовой статус судей обоих трибуналов:*

- а) размер вознаграждения судей Трибунала по спорам, а также условия их службы следует определить непосредственно для них, а не в привязке к должности уровня Д-2;*
- б) следует четко указать, что единственный «ранг», который имеют судьи обоих трибуналов, — это ранг судьи системы внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций;*
- в) судей Апелляционного трибунала следует признать в качестве должностных лиц, не являющихся должностными лицами Секретариата, и они должны пользоваться привилегиями и иммунитетами, которыми в настоящее время пользуются судьи Трибунала по спорам в соответствии со статьей V раздела 18 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций (пункт 180)*

17. Генеральный секретарь отмечает, что «Группа придерживается мнения, что независимость судебной системы связана с вопросом о статусе судей» (см. A/71/163, пункт 23).

18. Судьи имеют честь заметить, что утверждение о том, что независимость судебной системы связана с тем, каким образом определяется и реализуется статус судей, — это не только мнение Группы, но и один из основных международных стандартов. В частности, принцип 11 Основных принципов, касающихся независимости судебных органов, гласит, что «срок полномочий судей, их независимость, безопасность, соответствующее вознаграждение, условия службы, пенсии и возраст выхода на пенсию должны надлежащим образом гарантироваться законом». Положениями процедуры 5 Процедур эффективного осуществления Основных принципов независимости судебных органов предписывается «обеспечение для судей соответствующей личной безопасности, вознаграждения и выплат».

19. В рекомендации № R (94) 12 Совета Европы в разделе «Принцип I. Общие принципы независимости судей» предусматривается, что «срок службы судей и их вознаграждение гарантируются законом». В разделе «Принцип III. Надлежащие рабочие условия» Совет требует «обеспечения такого статуса и вознаграждения судей, которые были бы соразмерны их профессиональному авторитету и уровню ответственности».

20. Этот стандарт был также сформулирован гражданским обществом в рамках принципа 4.1 Принципов, касающихся независимости международных судебных органов («Принципы Берг-Хаус»), где говорится, что «основные условия службы судей должны быть закреплены в документах, имеющих обязательную юридическую силу». Принцип 4.2 гласит, что «во время службы судьи не должны производиться никакие неблагоприятные изменения, касающиеся размера его вознаграждения и иных основных условий службы». В статье 13 Всеобщей хартии судей также содержится подобное утверждение: «Судья должен получать достаточное вознаграждение, обеспечивающее подлинную экономическую независимость. Размер вознаграждения... не должен уменьшаться в течение срока его или ее пребывания в должности».

21. Если говорить о более конкретных формулировках, то в проекте Всеобщей декларации о независимости правосудия, который был подготовлен под эгидой Экономического и Социального Совета и был рекомендован Комиссией по правам человека в качестве инструмента осуществления Основных принципов, касающихся независимости судебных органов, говорится следующее:

«Срок пребывания в должности

16(a) Продолжительность пребывания судей в должности, их независимость, безопасность, достаточное вознаграждение и условия службы должны обеспечиваться законом и не должны изменяться в ущерб их интересам».

22. Из принципа независимости вытекает следующий очевидный вывод, который был сформулирован Международной комиссией юристов в отношении проведения анализа международной судебной практики: «Чрезвычайно важно, чтобы в иерархическом плане судьи не подчинялись ни исполнительным, ни законодательным органам и не являлись гражданскими служащими, представляющими одну из этих ветвей власти»^b.

23. Судьи считают, что их статус и вознаграждение не в достаточной мере «гарантированы законом», в данном случае — резолюциями Генеральной Ассамблеи. Их статус и вознаграждение зависят от односторонних толкований Управления людских ресурсов. Эти толкования, как правило, свидетельствуют о недостаточном понимании особого статуса судей, в их рамках судьи обычно классифицируются как гражданские сотрудники Секретариата, что ставит их в менее выгодное положение, и зачастую такие толкования являются произвольными и идут вразрез с положениями применимых административных инструкций.

24. Судьи, безусловно, не являются ни сотрудниками Секретариата, ни членами какой-либо «структуры» Объединенной инспекционной группы. Касающиеся их вопросы не подлежат рассмотрению Комиссией по международной гражданской службе. Как уже отмечалось выше, судьи являются выборными должностными лицами вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи^c. В пункте 24 своего доклада Генеральный секретарь признает, что «оклады судей устанавливаются в привязке к окладам для уровня Д-2. Такая привязка всего лишь определяет размер окладов, но не правовой статус судей». Это заявление прямо противоречит утверждению Управления людских ресурсов, согласно которому «условия службы судей ТСООН эквивалентны условиям службы сотрудников на должностях уровня Д-2» и «на них распространяется действие Положений о персонале и Правил о персонале и соответствующих административных инструкций, а также поправок, которые периодически могут вноситься в Положения о персонале и Правила о персонале и административные

^b Публикация Международной комиссии юристов «Международные принципы, касающиеся независимости и подотчетности судей, адвокатов и прокуроров. Практическое руководство», Женева, 2007 год, стр. 26. В этом издании приводятся примеры дел, рассматриваемых Европейским судом по правам человека, Рабочей группой Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям и Межамериканской комиссией по правам человека.

^c См. www.un.org/en/ga/about/subsidiary/other.shtml.

инструкции»^d. Судьи считают, что это является нарушением стандартов Организации Объединенных Наций, касающихся независимости судебных органов, нарушением их статуса выборных должностных лиц вспомогательного органа Ассамблеи и в корне неверным толкованием резолюции 63/253 Ассамблеи.

25. Судьи напоминают о том, что в резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи конкретно перечислены те положения Правил о персонале, которые должны применяться к ним. Несмотря на это Правила о персонале не применяются к судьям в установленном порядке, в частности:

- применимое к штатным сотрудникам правило о налогообложении персонала не распространяется на оклады судей, что по резолюции Генеральной Ассамблеи не имеет под собой никаких оснований и не может быть объяснено никак иначе. Судьи понимают, что никакие вычеты по плану налогообложения персонала из окладов других судей системы Организации Объединенных Наций, а именно судей Международного Суда, Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (теперь Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов), смешанных судов, созданных в рамках функционирующего под эгидой Организации Объединенных Наций Специального трибунала по Ливану, и чрезвычайных палат в судах Камбоджи, созданных в рамках проекта «Помощь Организации Объединенных Наций в проведении судебных процессов над красными кхмерами», не производятся. Сравнение, которое провел Генеральный секретарь между судьями и Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и инспекторами Объединенной инспекционной группы, является необоснованным. Они не судьи. Они выполняют независимые функции непосредственно для Генеральной Ассамблеи. Их единственное сходство с судьями заключается в том, что они, как и судьи Трибунала по спорам, Апелляционного трибунала, Международного Суда, Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде (теперь Остаточного механизма), Специального трибунала и чрезвычайных палат, обладают иммунитетами должностных лиц, не являющихся должностными лицами Секретариата Организации Объединенных Наций;
- при вступлении в должность в июле 2016 года избранных незадолго до этого судей Трибунала Управление людских ресурсов сначала намеревалось составить для них такие же «письма о назначении», какие составляются для штатных сотрудников. Кроме того, эти письма предполагали бы одностороннее сокращение размера вознаграждения судей до размера вознаграждения штатных сотрудников и введение положения, предусмат-

^d Из подготовленных в июне 2016 года для новых судей «писем о назначении».

ривающего распространение действия на судей всех нынешних и будущих правил и положений о персонале. Судьи отказались принимать эти условия. Представляется, что с учетом принципа, предусматривающего, что «вознаграждение должно быть надлежащим образом гарантировано законом», тот факт, что размер оклада судей устанавливается в привязке к окладам сотрудников на должности уровня Д-2, ступень IV, не должен использоваться для обоснования распространения на судей других правил и положений о персонале. Помимо этого, как говорилось выше, согласно международным стандартам, размер вознаграждения судей не должен уменьшаться в течение срока их полномочий;

- следует отметить, что в тех случаях, когда применение правила о персонале было в пользу судей, Управление людских ресурсов применять его отказывалось. В частности, оно отказалось обеспечить постепенное повышение размера вознаграждения судей, заявив, что размер их окладов устанавливается по фиксированной ставке;
- судьи отмечают, что не обеспечивается соблюдение их статуса в отношении официальных поездок. На Трибунал, являющийся преемником Административного трибунала Организации Объединенных Наций и вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, распространяется действие бюллетеня Генерального секретаря о правилах, регулирующих оплату путевых расходов и выплату суточных членам органов или вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (ST/SGB/107/Rev.6). Кроме того, в разделе 1.2 административной инструкции ST/AI/2013/3, посвященной официальным поездкам, четко говорится, что вместо этой инструкции должен применяться бюллетень Генерального секретаря. Тем не менее Управление людских ресурсов применяло положения о выплате суточных и поездках, установленные для сотрудников на должностях уровня ниже Д-2, лишая тем самым судей положенных им выплат. Управление сообщило судьям, что оно считает бюллетень Генерального секретаря устаревшим и недействительным. Этот акт произволен и неправомерен. Следует также отметить, что, ссылаясь на раздел 4.2 административной инструкции ST/AI/2014/2 о системе выплаты суточных, Управление отказывало судьям даже в выплате суточных, положенных не являющимся сотрудниками должностным лицам на должностях уровня Д-2;
- ситуации между штаб-квартирами немного различаются, однако в системе «Умоджа» судьи классифицируются как штатные сотрудники, и их вынуждают носить пропуска с надписью «штатный сотрудник». Эти административные меры приводят к тому, что внешне судьи некорректно и неправомерно наделяются статусом гражданских служащих Секретариата, что заставляет усомниться в их независимости и беспристрастности. Кроме того, автоматическое применение к судьям Правил о персонале в системе «Умоджа» вызывает путаницу в отношении положенных им выплат;
- что касается судей, занятых в половинном режиме, то, несмотря на особое указание о том, что они имеют право на получение пенсии, а также на то, что соответствующая сумма вычитается из их вознаграждения, они сталкиваются с реальным риском того, что будет сочтено, что они не де-

ляли пенсионных взносов в течение минимального засчитываемого для пенсии пятилетнего срока службы, и поэтому могут быть лишены пенсии, поскольку, как представляется, намерение Генеральной Ассамблеи на практике не реализуется. Может быть сочтено, что срок их службы составил три с половиной года. Из получаемого ими вознаграждения вычитаются пенсионные взносы. Таким образом, ввиду применения положений и правил Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (статья 31(b)(i)) без учета прав, которыми недвусмысленно были наделены Ассамблеей судьи, занятые в половинном режиме, предусмотренные выплаты могут оказаться абсолютно иллюзорными;

- судьи, занятые в полном режиме, получают лишь пенсии, положенные штатным сотрудникам. Их положение не сопоставимо с положением других судей системы Организации Объединенных Наций, которым пенсия выплачивается в полном объеме по завершении срока их назначения, что свидетельствует о завершении их службы и ограниченном характере их назначения.

26. Судьи имеют честь сообщить, что согласно принципу о том, что вознаграждение и условия службы «должны надлежащим образом гарантироваться законом», их оклады и вознаграждения должны определяться четко и конкретно и при этом не должна делаться общая ссылка на правила и положения Организации, предусматривающие, что администрация действует в качестве делегированного регулятора и толкователя в последней инстанции. Представляется, что, когда речь идет о толковании размера их окладов и вознаграждений, важный принцип «надлежащим образом гарантироваться законом» приобретает еще большее значение с учетом того, что у администрации в данном конкретном случае имеется конфликт интересов. Во-первых, он возникает в контексте конкурирования за средства в рамках одного и того же бюджета Секретариата, а во-вторых, очевидно, что тем же юристам из Управления людских ресурсов, которые отстаивают позицию ответчика в делах, находящихся на рассмотрении Трибунала, предлагается принимать решения по вопросам вознаграждения судей. Такая ситуация противоречит постулату о том, что статус судей должен быть «соразмерен их профессиональному авторитету и уровню ответственности».

27. Еще один конфликт интересов возникает в том случае, когда к тем или иным судьям применяются Правила о персонале с дополнениями, изменениями и толкованиями Управления людских ресурсов, поскольку возникает риск того, что они будут оспаривать эти правила и их толкования в своих собственных делах и займут такие позиции, которые впоследствии будут подрывать их беспристрастность во всех аналогичных спорах. Представляется, что в соответствии с международными стандартами судьи обязаны воздерживаться от выражения мнений, которые, как можно резонно ожидать, повлияют на исход рассматриваемых и потенциальных дел, а также воздерживаться от участия в любых делах, когда может показаться, что они не в состоянии вынести беспристрастное решение. См., например, качество 2 «Беспристрастность», Бангалорских принципов поведения судей (E/CN.4/2003/65) и кодекс поведения судей Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала, утвержденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/106.

28. В этой связи судьи почтительно просят Генеральную Ассамблею заняться этим вопросом чрезвычайной важности и регулировать размеры окладов и вознаграждений таким образом, чтобы гарантировать их на четких и определенных условиях, устранив возможность толкования этих условий со стороны Управления людских ресурсов, и обеспечить беспристрастность путем максимально возможного ограждения судей от взаимодействия с Управлением.

29. Судьи далее утверждают, что, в то время как на размер вознаграждений влияют ограничения и сборы, связанные со статусом персонала, им самим отказывают в предоставлении льгот, которыми пользуется персонал. Таким образом, даже по сравнению с сотрудниками на уровне Д-2, ступень 4, им не выплачивается надлежащего вознаграждения. Судьи напоминают о том, что, в отличие от сотрудников, у них нет никаких перспектив продления срока службы или продвижения по службе; их не повышают на очередную ступень, и они не получают выгод от мобильности. Их условия службы значительно хуже условий службы всех остальных сотрудников, непосредственно взаимодействующих с Трибуналом, например Директора-исполнителя Управления по вопросам отправления правосудия, помощника Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами и помощника Генерального секретаря и Омбудсмана Организации Объединенных Наций.

30. Если говорить конкретно, то судьи любезно просят Генеральную Ассамблею учесть тот факт, что в совокупности они занимают лишь семь штатных должностей и справляются с постоянно растущей рабочей нагрузкой; так, за последний год, по состоянию на 31 августа 2016 года, было рассмотрено 306 дел, а по состоянию на 9 сентября 2016 года незавершенных дел насчитывалось 364. Расходы на обеспечение им надлежащего статуса никоим образом не повлияют на общие расходы Секретариата и более чем 44 000 его сотрудников, находящихся в юрисдикции Трибунала. В связи с этим судьи почтительно просят Ассамблею одобрить следующие соображения относительно поправок к статуту Трибунала, которые обеспечили бы соответствие размера вознаграждений и условий службы международным стандартам:

- а) предельно четкое и недвусмысленное определение размера вознаграждения;
- б) установление оклада на уровне помощника Генерального секретаря в соответствии с первоначальным предложением Группы по реорганизации системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций;
- с) отмена выплат по плану налогообложения персонала в отношении их вознаграждения;
- d) сохранение размера вознаграждения и недопущение какого-либо ухудшения условий службы в течение их срока полномочий;
- е) постепенное повышение на очередную ступень;
- f) подтверждение начисления выходного пособия;
- g) обеспечение соразмерности пенсий судей, работающих в полном режиме, с пенсиями, получаемыми судьями других трибуналов Организации Объединенных Наций, после истечения срока их службы;

h) начисление пенсий для судей, занятых в половинном режиме, после семи лет службы.

Рекомендация 8

Оба трибунала должны представлять свои ежегодные доклады непосредственно Генеральной Ассамблее, и их соответствующих председателей следует приглашать в Ассамблею для представления докладов (пункт 183)

31. Судьи со всем уважением согласны с тем, что вопрос о непосредственном представлении докладов Генеральной Ассамблее должен решаться самой Ассамблеей. Вместе с тем они полагают, что эта рекомендация отражает их мнение, поскольку использование посредника между судебным и законодательным органами представляет собой необычную и необоснованную практику, которая не согласуется с практикой Международного Суда, Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде (теперь — Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов) и Специального трибунала по Ливану, которые представляют свои доклады непосредственно Ассамблее.

Рекомендация 14

В критериях назначения судей следует предусмотреть положение о желательности наличия у кандидатов знаний в области прав человека и международного права, доказанного практического опыта в области административного права и уголовного правосудия, а также соответствующих знаний о работе организационных механизмов. В процессе найма следует проводить проверку кандидатов (пункт 210)

32. В пункте 41 Генеральный секретарь указывает, что «к перечню квалификационных требований для судей Трибунала по спорам [следует добавить] свободное владение либо английским, либо французским языком».

33. Английский и французский языки действительно являются рабочими языками Трибунала, однако при этом следует отметить, что большое значение имеет системное разнообразие и что требование о свободном владении одним из этих языков может ограничивать выбор достойных кандидатов. Судьи со всем уважением отмечают, что более подходящим требованием могло бы быть знание одного из указанных языков при условии способности и готовности добиться свободного владения вторым из этих языков.

Рекомендация 15

Следует усовершенствовать процесс введения судей в курс дела до того, как они приступают к выполнению своих обязанностей (пункт 211)

34. Судьи поддерживают мнение Генерального секретаря относительно процесса введения судей в курс дела до того, как они приступят к выполнению своих обязанностей.

*Рекомендация 50**Срок пребывания в должности Председателя Трибунала по спорам следует продлить, например до трех с половиной лет (пункт 371)*

35. Судьи принимают к сведению и поддерживают замечания Генерального секретаря в связи с рекомендацией о продлении срока пребывания в должности Председателя Трибунала. Значительный объем работы, создаваемый в связи с председательством для Председателя и Секретариата, в котором он базируется, оправдывает годичный срок пребывания в должности, учитывая его воздействие на работу как судьи, так и сотрудников Секретариата. Председателю и Секретарю, базирующемуся в месте пребывания Трибунала, в котором Председатель находится в течение своего срока полномочий, должна выплачиваться специальная должностная надбавка. Кроме того, Председатель должен оставаться в должности в течение одного года, чтобы предоставить большему числу судей возможность исполнять обязанности Председателя, что позволит повысить географическое представительство в составе председателей. Начало срока пребывания в должности следует установить 1 января каждого года, что обеспечит большую увязку с календарем Организации Объединенных Наций.
